

Raport științific

pentru etapa unică 1 - 1.10.2015 – 31.12.2015

Începând cu data de 1.10.2015 și până la sfârșitul anului 2015, am desfășurat în principal activități administrative legate de demararea propriu-zisă a proiectului de cercetare, precum și activități de cercetare.

Astfel, am făcut toate demersurile juridice necesare contractării, precum consultarea cu departamentul juridic, contabil și de resurse umane al Universității 1 Decembrie 1918 din Alba Iulia.

Din cauza livrării cu întârziere a contractului de cercetare, toate activitățile proiectului de natură administrativă au început doar în data de 10.11.2015.

A. Angajarea personalului din echipa de proiect

Începând cu data de 11.11.2015 am angajat personalul implicat, și anume, următoarele persoane:

1. Teodora Iordăchescu, pe poziția de Director de proiect
2. Crina Herțeg, pe poziția de cercetător post-doctoral,
3. Grigore-Dan Iordăchescu, pe poziția de cercetător post-doctoral.

Menționez faptul că Dl. Lect. Univ. Dr. Iordăchescu nu a fost menționat inițial în cadrul cererii de proiect, dar profilul academic al acestuia corespunde cu profilul unui post vacant existent în schema inițială de personal. Fiind vorba despre un cadru didactic angajat cu normă întreagă în cadrul instituției gazdă, conform Ghidului Programului, nu a fost necesară scoaterea la concurs a acestui post.

Cu data de 02.12.2015 l-am angajat pe Profesorul Giacomo Ferrari, de la Universitatea Amedeo Avogadro, Vercelli, Italia, pe poziția de cercetător senior. Fiind vorba despre un membru al echipei de cercetare nominalizat inițial în cererea de proiect, nu a fost necesară scoaterea la concurs a acestui post, ci doar finalizarea procedurilor de angajare a unui cetățean străin (crearea unui număr de identificare fiscală, etc.)

Celelalte două poziții din echipa de cercetare vor fi ocupate prin concurs, iar procedura de angajare va fi demarată la începutul anului viitor (ianuarie 2016).

INVARIANTE UNIVERSALE SI VARIANTE ALE METAFOREI ECONOMICE IN LIMBILE ROMANA SI ENGLEZA. O ABORDARE COGNITIVA DIN PERSPECTIVA LINGVISTICII CORPUSULUI

B. Cheltuieli cu logistica

În cadrul activităților de gestiune a proiectului, am achiziționat următoarele capitole de logistică:

- echipamente, obiecte de inventar, materiale consumabile (calculatoare, monitoare, stick memorie, pixuri, bibliorafturi, hârtie, carton, dosare cu șină, folii și dosare de plastic, bibliorafturi, DVD-uri, ecusoane, etc.) necesare bunei desfășurări a proiectului.
- rezervarea domeniului web business-metaphors.ro, achiziționarea hosting website și serviciu email.

În etapa următoare vom achiziționa și restul de aparatură, software, referințe bibliografice, etc., conform proiectului.

De asemenea, cu ocazia conferinței de lansare a proiectului, am realizat pliante de prezentare a proiectului, programul conferinței, block notes personalizat, afișe cu prezentarea conferinței, mape de conferință.

Totodată, au fost ocazionate cheltuieli de protocol pentru servirea mesei și a pauzelor de cafea din timpul conferinței de lansare.

C. Cheltuieli cu deplasările

Pe parcursul celor trei luni din etapa 1, membrii echipei au participat la următoarele manifestări științifice:

1. Lect. Dr. Crina Herțeg, WCLTA-2015, Paris, Franța, 29 oct – 31 oct. 2015 cu prezentare virtuală: *Money and money-related metaphors in business English*. Lucrarea urmează a fi publicată în *Procedia Social and Behavioral Sciences*, 2016, publicație indexată ISI.

2. Conf. dr. Teodora Iordăchescu, LINELT-2015, Istanbul, Turcia, 16 oct. – 18 oct. 2015, cu prezentarea virtuală: *A Corpus-Analysis of Time Metaphors in British and Romanian Business Press*. Lucrarea finală va fi predată până în 12 dec. 2015, și urmează a fi publicată în *Procedia Social and Behavioral Sciences*, 2016, publicație indexată ISI.

3. Lect. Dr. Grigore-Dan Iordăchescu, LINELT-2015, Istanbul, Turcia, 16 oct. – 18 oct. 2015, cu prezentarea virtuală: *The Power of Metaphors in the Educational Discourse*. Lucrarea finală va fi predată până în 12 dec. 2015, și urmează a fi publicată în *Procedia Social and Behavioral Sciences*, 2016, publicație indexată ISI.

INVARIANTE UNIVERSALE SI VARIANTE ALE METAFOREI ECONOMICE IN LIMBILE ROMANA SI ENGLEZA. O ABORDARE COGNITIVA DIN PERSPECTIVA LINGVISTICII CORPUSULUI

4. Asist. Dr. Crina Herțeg, LINELT-2015, Istanbul, Turcia, 16 oct. – 18 oct. 2015, cu prezentarea virtuală: *Economic metaphors in business English*. Lucrarea finală va fi predată până în 12 dec. 2015, și urmează a fi publicată în *Procedia Social and Behavioral Sciences*, 2016, publicație indexată ISI.

5. Lect. Dr. Grigore-Dan Iordăchescu, Bridges and not Walls, Pila, Polonia, cu prezentarea: *Stereotypes about the exercise of power in the educational discourse*. Lucrarea va fi publicată în revista *Journal of Linguistic and Intercultural Education – JoLIE*, 2/9/2016, Special Issue: Bridges and not Walls (data estimativă de publicare: iunie 2016).

În cadrul conferinței de lansare a proiectului, au participat atât membrii echipei de proiect, cât și specialiști din țară și din străinătate.

6. Conf. dr. Teodora Iordăchescu, *Universals and variants of English and Romanian business metaphors. A corpus-based conceptual mapping of contemporary journalese from a pedagogical approach*. Project Kick-off Meeting, 23-24 noiembrie 2015, Alba Iulia, Romania, cu prezentarea: *Time metaphors and their cultural implications*. Lucrarea va fi publicată în volumul de Proceedings al Conferinței de lansare a proiectului, ISBN 978-606-31-0154-0, la sfârșitul lunii decembrie 2015.

7. Lect. Dr. Grigore-Dan Iordăchescu, *Universals and variants of English and Romanian business metaphors. A corpus-based conceptual mapping of contemporary journalese from a pedagogical approach*. Project Kick-off Meeting, 23-24 noiembrie 2015, Alba Iulia, Romania, cu prezentarea: *Metaphors in the Educational Discourse*. Lucrarea va fi publicată în volumul de Proceedings al Conferinței de lansare a proiectului, ISBN 978-606-31-0154-0, la sfârșitul lunii decembrie 2015.

8. Asist dr. Crina Herțeg, *Universals and variants of English and Romanian business metaphors. A corpus-based conceptual mapping of contemporary journalese from a pedagogical approach*. Project Kick-off Meeting, 23-24 noiembrie 2015, Alba Iulia, Romania, cu prezentarea: *A Corpus-based approach to money metaphors in business English*. Lucrarea va fi publicată în volumul de Proceedings al Conferinței de lansare a proiectului, ISBN 978-606-31-0154-0, la sfârșitul lunii decembrie 2015.

Cu ocazia conferinței de lansare a proiectului au mai fost ocazionate cheltuieli de cazare pentru invitații din străinătate.

Pe parcursul primelor trei luni ale desfășurării proiectului, membrii echipei s-au întâlnit în cadrul unor ședințe pentru a stabili graficul Gantt al proiectului, pentru a aloca sarcinile fiecărui membru al echipei. Cu ocazia vizitei de lucru a Prof. Giacomo Ferrari, cercetător senior, au fost angajate cheltuieli de transport și cazare.

D. Organizare de evenimente științifice

În perioada 23-24 noiembrie 2015 am organizat manifestarea științifică intitulată: ***Universals and variants of English and Romanian business metaphors. A corpus-based conceptual mapping of contemporary journalese from a pedagogical approach. Project Kick-off Meeting.***

1. Locul desfășurării/data desfășurării: **Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia, 23-24 Noiembrie 2015**

2. Organizatori:

Centrul de Relații Internaționale

Centrul de Cercetare și Inovare în Educația Lingvistică – C I E L

Comitetul de organizare

Conf. univ. dr. Teodora IORDĂCHESCU, Director de proiect

Lect. univ.dr. Grigore-Dan IORDĂCHESCU, Cercetător post-doctoral

Asistent univ.dr. Crina HERȚEG, Cercetător post-doctoral

3. Tipul manifestării

- națională cu participare internațională

4. Număr participanți **36**

- din țară **25**
- din străinătate **11**

5. Instituții reprezentative

- românești:

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Institutul de Lingvistică al Academiei Române „Iorgu Iordan- Al. Rosetti”

- din străinătate

Universita degli Studi del Piemonte Orientale Amedeo Avogadro, Italy

”Sanislaw Staszic” University of Applied Sciences in Pila, Poland

INVARIANTE UNIVERSALE SI VARIANTE ALE METAFOREI ECONOMICE IN LIMBILE ROMANA SI ENGLEZA. O ABORDARE COGNITIVA DIN PERSPECTIVA LINGVISTICII CORPUSULUI

Preschool Teacher Training College „Mihailo Palov” in Vrsac, Serbia

6. Număr comunicări prezentate – 11

În 23 și 24 noiembrie au fost prezentate lucrările înscrise în program, astfel: prima zi a conferinței a fost alocată lucrărilor prezentate de membrii echipei proiectului și a fost structurată în jurul temei centrale a proiectului, iar în 24 noiembrie au fost prezentate lucrările participanților din țară și din străinătate.

E. Întâlnire de lucru a membrilor proiectului

În intervalul 24-27 noiembrie s-au organizat întâlniri de lucru la care au participat membrii echipei proiectului. Aceste întâlniri au avut ca obiective:

- componenta științifică și de cercetare a proiectului;
- componenta administrativă a proiectului;
- activitatea de diseminare;

În cadrul acestor întâlniri de lucru s-a discutat calendarul manifestărilor științifice la care vor participa membrii proiectului. De asemenea, s-a stabilit calendarul manifestărilor științifice care vor fi organizate de Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia.

Directorul de proiect a alocat sarcini specifice fiecărui membru al proiectului: cele două corpusuri vor fi realizate de Conf. univ. dr. Teodora IORDĂCHESCU și Asistent univ.dr. Crina HERȚEG, instrumentele pedagogice vor fi create de Lect.univ.dr. Grigore-Dan IORDĂCHESCU, iar procedura de adnotare va fi responsabilitatea cercetătorului senior Giacomo FERRARI. Directorul de proiect Teodora IORDĂCHESCU împreună cu Grigore-DAN IORDĂCHESCU și Crina HERȚEG vor organiza în aprilie 2016 ***The Conference on Linguistic and Intercultural Education CLIE 2016*** în cadrul căreia va fi organizat un panel special *Metaphors from an Intercultural Perspective*, cu participarea de excepție a cercetătorului **Zoltán Kövecses**, Universitatea Eötvös Loránd, Budapesta. Cercetătorul Giacomo FERRARI va susține o plenară în cadrul acestei conferințe.

Activitățile administrative au avut ca obiectiv rezolvarea următoarelor aspecte:

-procedura de angajare a cercetătorului senior. În acest sens s-au făcut demersurile necesare la ANAF, pentru obținerea Numărului de identificare fiscală, s-au depus la Biroul Personal-Salarizare din cadrul Universității „1 Decembrie 1918” Alba Iulia documentele complete în vederea angajării în cadrul proiectului, s-a deschis un cont în lei în România pentru virarea salariului. Procedurile legislative și fiscale s-au derulat astfel: 25 noiembrie încheierea procurii notariale și depunerea documentelor justificative la ANAF, 26

INVARIANTE UNIVERSALE SI VARIANTE ALE METAFOREI ECONOMICE IN LIMBILE ROMANA SI ENGLEZA. O ABORDARE COGNITIVA DIN PERSPECTIVA LINGVISTICII CORPUSULUI

noiembrie obținerea Numărului de identificare fiscală și deschiderea contului bancar, semnarea documentelor de către reprezentantul legal al Universității „1 Decembrie 1918” Alba Iulia. În 27 noiembrie s-au depus documentele la Biroul Personal-Salarizare din cadrul Universității „1 Decembrie 1918” Alba Iulia.

- s-a stabilit luna ianuarie ca termen pentru demararea procedurilor de angajare a studenților doctoranzi. Până în luna ianuarie directorul de proiect asistat de Biroul Personal- Salarizare din cadrul Universității „1 Decembrie 1918” Alba Iulia va concepe procedura de angajare, va stabili bibliografia, punctajul și conținutul dosarului. Comisia de admitere și de soluționare a contestațiilor vor fi stabilite conform procedurilor interne ale Universității „1 Decembrie 1918” Alba Iulia.

- popularea site-ului web al proiectului cu informații actualizate, in termen de 6 luni de la demararea proiectului.

In 27 noiembrie h.15.00 s-au prezentat concluziile conferinței de lansare și a întâlnirilor de lucru, iar directorul de proiect a stabilit frecvența întâlnirilor membrilor proiectului, astfel, se vor organiza săptămânal conferințe skype cu Giacomo FERRARI și ceilalți membri ai echipei.

4 decembrie 2015

Alba Iulia

Director de proiect,

Teodora IORDĂCHESCU

